

游靜 Y A U, C H I N G

<http://www.yauching.com>

學歷 EDUCATION

- 2004-2005 夏威夷大學洛克菲勒基金會獎助人文學科博士後 Rockefeller Postdoctoral Humanities Fellow, University of Hawaii
- 1998-2003 倫敦大學皇家郝露威學院媒體系博士 PhD in Media Arts, Royal Holloway and Bedford New College, University of London (Overseas Research Scholarship and Royal Holloway Fellowship)
- 1992-1993 紐約惠尼藝術館獨立研讀課程畢業生 Whitney Museum Independent Study Program in Studio Art, New York (Tuition Waiver Fellowship)
- 1990-1993 紐約社會研究新校媒體研究系碩士 MA in Media Studies, New School for Social Research, New York (Media Studies Fellowship)
- 1985-1988 香港大學英文及比較文學學士 BA Honors in English and Comparative Literature, University of Hong Kong (Sir Man Kam Lo/Jardine Scholarship)

工作 WORK EXPERIENCE

- 2021 國家電影及視聽文化中心訪問學人 Visiting Scholar, Taiwan Film and Audiovisual Institute
- 2021 臺灣漢學研究中心訪問學人 Visiting Scholar (Professor), Center for Chinese Studies, Taiwan
- 1/2018-迄今 Present 香港中文大學中國研究中心客席教授 Adjunct Professor, Centre for China Studies, The Chinese University of Hong Kong
- 2017-2019 香港大學人文學院 (比較文學) 名譽教授 Honorary Professor, School of Humanities (Comparative Literature), University of Hong Kong
- 2017 汕頭大學文學院婦女研究中心客座教授 Visiting Professor, The Center for Women's Studies, College of Liberal Arts, Shantou University, China
- 2016-迄今 Present 香港嶺南大學電影研究中心特約研究員 Affiliate Fellow, Center for Cinema Studies, Lingnan University, Hong Kong
- 2016 臺灣漢學研究中心訪問學人 Visiting Scholar (Associate Professor), Center for Chinese Studies, Taiwan
- 2014-2017 香港電影資料館「尋存與啟迪—香港早期聲影遺珍」特約研究學者
Commissioned Scholar to Research on Recently Discovered Archival Prints, Hong Kong Film Archive
- 2006-2015 香港嶺南大學文化研究系副教授 Associate Professor, Department of Cultural Studies, Lingnan University, Hong Kong
- 2005-2006 臺灣國立政治大學廣播電視系助理教授 (獲發教師證書) Assistant Professor, Department of Radio/TV, National Chengchi University, Taiwan (Teacher's Certificate Acquired)
- 2000-2005 香港理工大學設計學院助理教授 Assistant Professor, School of Design, Hong Kong Polytechnic University
- 2000 上海音樂學院客座講師 Visiting Lecturer, Shanghai Conservatory of Music
- 1999-2000 香港理工大學設計學院講師 Lecturer, School of Design, Hong Kong Polytechnic University
- 1999 香港科技大學人文學部兼任講師 Visiting Lecturer in Humanities, Hong Kong University of Science and Technology
- 1999-2000 香港電台 (電視部) 特約導演 Freelance Director, Radio Television Hong Kong

- 1998-1999 倫敦大學皇家郝露威學院兼任講師 Part-time Lecturer in Media Arts, Royal Holloway, University of London
- 1996-1998 密西根大學電影及錄像研究系高級講師 Senior Lecturer (Lecturer III), Film and Video Studies, University of Michigan, Ann Arbor
- 1995-1996 紐約視覺藝術學院電影及錄像系講師 Lecturer, Department of Film and Video, School of Visual Arts, New York
- 1994-1995 加州大學聖地牙哥校址視覺藝術系客座講師 Visiting Lecturer, Visual Arts Department, University of California, San Diego
- 1993 《與愛滋並存》節目顧問及導師 Consultant and Workshop Instructor, “Living with AIDS” cable show, Gay Men’s Health Crisis, New York
- 1992-1994 紐約聲音製作機構多媒體中心統籌 Multimedia Program Coordinator, Harvestworks, New York
- 1991-1992 紐約《僑報》編譯 Editorial Translator, *China Press*, New York
- 1990-1992 紐約社會研究新校助教 Teaching Assistant, New School for Social Research/Parsons School of Design
- 1990-1991 紐約《亞美時報》記者 Reporter, *Asian-American Times*, New York
- 1989-1990 香港藝術中心電影部宣傳主任 Information Officer, Film and Video Department, Hong Kong Arts Centre
- 1989-1990 香港亞洲電視電影部特約編劇 Screenwriter, Asia Television International Ltd. (Telefilms), Hong Kong
- 1988-1989 香港《電影》雙周刊總編輯 Editor-in-chief, *Film Biweekly*, Hong Kong

研究獎助 RESEARCH GRANTS/AWARDS RECEIVED (as Principle Investigator)

- 2021 “Taiyupian: Affects, Figures, and Discourses,” Research Grant for Visiting Scholars, Center for Chinese Studies, National Central Library, Taiwan
- 2018-2019 “Translating fifty Yau Ching’s poems from Chinese to English,” Hong Kong Arts Development Council Literature Project Grant, with Chenxin Jiang
- 2016 “Public Goddesses: Media History of Working Women in *Huanan* 1903-1945,” Research Grant for Visiting Scholars, Center for Chinese Studies, National Central Library, Taiwan
- 2013-2015 “Cultural Representation of Prostitution in 1920s-1950s South China,” Direct Grant for Research, Lingnan University, Hong Kong
- 2011-2013 “Three Strange Bedfellows: Comedy, Christianity and Colonialism in Hong Kong Cinema,” Direct Grant for Research, Lingnan University, Hong Kong
- 2009-2011 “Stephen Chow’s Tactics for Survival in Hong Kong Comedies in 1990s-2008,” Academic Programme Research Grant, Lingnan University
- 2008-2010 “Cultural Discourses of the Christian Right in Hong Kong,” Academic Programme Research Grant, Lingnan University
- 2007-2009 “Representation of Power Relations in Li Han-hsiang’s *Fengyue* Films,” Faculty Research Grant, Lingnan University, Hong Kong
- 2006 Outstanding Research Award, National Chengchi University, Taiwan
- 2006 “Problems of Subject Formation in Hong Kong Queer Cinema,” National Science Council Research Grant, Taiwan. (Declined due to departure from Taiwan)
- 2004-2006 “Performing Contradictions, Performing Bad-Girlness in East Asia,” Post-doctoral Humanities Fellowship, Rockefeller Foundation
- 2004-2006 “Representation of Sexuality in Hong Kong Film History,” Hong Kong Arts Development Council Film and Media Arts Criticism Grant
- 2003-2005 “Representation of Sex Work in Hong Kong Cinema during the 1960s-1970s,” Internal Competitive Research Grant, Hong Kong Polytechnic University

- 2003-2005 “Media Design Workshops for Juveniles in Need,” Internal Competitive Research Grant, Hong Kong Polytechnic University
- 2002-2003 “*Diffusion/Division*,” Departmental Research Grant, School of Design, HK Polytechnic University
- 2000-2001 “*Let’s Love Hong Kong* (Digital Media Production),” Departmental Research Grant, School of Design, Hong Kong Polytechnic University
- 1999-2002 Overseas Research Scholarship (ORS Student Award), UK Academic Grants Council
- 1999-2000 “Hong Kong Women Film Authorship,” Central Research Grant, University of London
- 1997-1998 “*Diasporama*, on the Hong Kong Handover,” Faculty Award for Research Projects, Vice Provost for Research Projects, University of Michigan
- 1996-1998 “*Dead Air*—a Documentary on Hong Kong,” Faculty Research Award, Office of the Vice Provost for Academic and Multicultural Affairs, University of Michigan

著作 PUBLICATIONS

專書 Books

- 2021 《天堂春夢：香港電影與政治》 *Wet Dreams in Paradise: Hong Kong Cine-Politics* (將出版 forthcoming)
- 2021 《超實驗》 *Super-Experiment* [詩集 Collection of Poems], 香港：石磬文化 (將出版 forthcoming)
- 2019 《詠嘆調》 *Aria, or Air* [雙語詩集 Bilingual Collection of Poems]. Trans. Mary King Bradley and others. Hong Kong: Spicy Fish
- 2017 《游動的影：游靜影評集 1987-2016》 *You Dong De Ying: Essays on Film 1987-2016*, 香港：文化工房 Hong Kong: Culture Plus
- 2015 《游於藝：藝評集》 *You Yu Yi: Essays on Art*, 香港：文化工房 Hong Kong: Culture Plus
- 2015 《認影》 *Shadow Beings* [雙語詩集 Bilingual Collection of Poems]. Vancouver, BC: XXX zines.
- 2014 《我從未應許你一個玫瑰園—香港文化政治生態》 *I Never Promised You a Rose Garden: Critical Essays on Hong Kong Cultural Politics*, 香港：文化工房 Hong Kong: Culture Plus
- 2011 《大毛蛋》 [詩集 Collection of Poems], 香港：kubrick
- 2010 *As Normal as Possible: Negotiating Sexuality and Gender in Mainland China and Hong Kong* (ed.). Hong Kong: Hong Kong University Press
- 2006 《性政治》 (編) *Sexual Politics* (ed.), 香港：天地圖書 Hong Kong: Cosmos
- 2006 《性/別光影：香港電影中的性與性別文化研究》 *Sexing Shadows: Gender and Sexuality Studies in Hong Kong Cinema*, 香港：香港電影評論學會 Hong Kong: Hong Kong Film Critics’ Society
- 2004 *Filming Margins: Tang Shu Shuen, a Forgotten Hong Kong Woman Director*. Hong Kong: Hong Kong University Press
- 2002 《好郁：電影劇本及評論》 *Ho Yuk: Script and Critical Essays*, 香港：青文書屋 Hong Kong: Youth Literary Press [雙語 Bilingual]
- 2000 《不可能的家》 *The Impossible Home* [雙語詩集 Bilingual Collection of Poems], 香港：青文書屋; 香港: dirty press, 2017復刻
- 1999 《裙拉褲甩》 *Too Much a Hurry*, 香港：珍熊靜出版社; 臺灣：蜃樓, 2011 復刻
- 1996 《另起爐灶》 *Building a New Stove*, 香港：青文書屋; 香港：香港文學館, 2020 復刻

章節 Book Chapters

- 游靜 (將出版) 〈香港女俠電影溯源：試論任彭年與鄔麗珠在四十年代香港〉, 《從無聲到有聲——1930 至 1940 年代香港電影》, 郭靜靈編, 香港: 香港電影資料館
- Yau, Ching (forthcoming) “The Hong Kong *Nüxia* Trajectory: Yam Pang-nin and Wu Lai-chu in 1940s Hong Kong.” In Ching-ling Kwok (ed.) *From Silent Film to Talkies: 1930s-1940s Hong Kong Cinema*. Hong Kong Film Archive.
- Yau, Ching (forthcoming) “The Past is in the Present: the Making of the Young and Dangerous.” In Ruby Yang (ed.) *Remembrance of Things Past in Hong Kong Cinema*. Hong Kong: Hong Kong University Press.

- Yau, Ching (2021) “Women such as the *Dan*’ and a Hong Kong Colonial Modernity.” In Sumei Wang (ed.) *The East-Asian Modern Girl: Women, Media, and Colonial Modernity in Interwar East Asia*. Leiden: Brill, 148-167.
- Yau, Ching (2020) “A Hong Kong Modern in the 1980s trilogy *It’s a Mad, Mad, Mad World*.” In Natasha Wong (ed.) *A Different Brilliance: The D & B Story*. Hong Kong Film Archive, 99-108.
- 游靜 (2020) 〈黃金時代香港的「富貴」與「逼人」〉，《創意搖籃——德寶的童話》，郭靜靈、黃夏柏編，香港：香港電影資料館，頁 101-109
- 游靜 (2018) 〈珠江風月與族群政治〉，載於黃盈盈、潘綏銘編，《積澱與反思：2016-2017 中國「性」研究（下冊）》，香港：1908 有限公司，頁 37-63
- 游靜 (2018) 〈性別研究的桎梏：以女性主義電影理論為例〉，載於黃盈盈、潘綏銘編，《積澱與反思：2016-2017 中國「性」研究（上冊）》，香港：1908 有限公司，頁 186-207
- 游靜 (2017) 〈酷兒政治與同志研究〉，載於金擘路、曹文傑、賴婉琪 @學人·性·聯盟編，《我城我性：香港性/別日常》，香港：圓桌精英有限公司，頁 13-16
- 游靜 (2016) 〈本是同根生：1930 年代中國電影的「姊妹」家國〉，載於何春蕤編，《性/別 20》，臺灣中壢：國立中央大學性 / 別研究室，頁 183-207
- 游靜 (2015) 〈「徒然惆悵，但知道自己已歸根的成為公民」——香港三十至五十年代詩及電影中的「本土意識」〉，《第十屆香港文學節研討會論稿匯編》，香港：香港公共圖書館，頁 149-165
- 游靜 (2015) 〈現代(女)性之蜀道難〉，《尋存與啓迪：香港早期聲影遺珍》，香港：香港電影資料館，頁 4-11
- 游靜 (2014) 〈身體與創意的邊緣化〉，載於許寶強、張秋玉合編，《遊走於體制內外——香港的文化研究與成人教育》，香港：牛津出版社，頁 118-126
- 游靜 (2013) 〈不認不認還須認：性/別道德化的移形換影〉，載於甯應斌編，《新道德主義：兩岸三地性 / 別尋思》，臺灣中壢：國立中央大學性 / 別研究室，頁 33-61
- 游靜 (2013) 〈序：讓酷兒創造神學〉，載於胡露茜編，《人·性II——誰不是酷兒？本土酷兒神學初探》，香港：性神學社、香港基督徒學會出版，2013 年 10 月，頁 9-11
- 游靜 (2012) 〈以污名連線抵抗污名隱喻〉，載於劉人鵬、宋玉雯、鄭聖勳、蔡孟哲編，《酷兒.情感.政治——海澀愛文選》，臺北：蜃樓，頁 297-307
- Yau, Ching (2011) “Masochist Men and Normal Women: Tang Shu Shuen and *The Arch* (1969).” In Lingzhen Wang (ed.) *Chinese Women’s Cinema: Transnational Contexts*. New York: Columbia University Press, 66-88.
- Yau, Ching (2010) “Dreaming of Normal While Sleeping with Impossible: Introduction.” In Ching Yau (ed.) *As Normal as Possible: Negotiating Sexuality and Gender In Mainland China and Hong Kong*. Hong Kong: Hong Kong University Press, 1-14.
- Yau, Ching (2010) “Porn Power: Sexual and Gender Politics in Li Han-hsiang’s *Fengyue* Films.” In Ching Yau (ed.) *As Normal as Possible: Negotiating Sexuality and Gender in Mainland China and Hong Kong*. Hong Kong University Press, 113-131.
- 游靜 (2010) 〈在操演與不操演之間：看被囚少年的影像實踐〉，載於羅永生編，《文化研究與文化教育》，香港：牛津出版社，頁 140-188
- Yau, Ching (2009) “We Are All Refugees,” *The Box Book- Conversations*. Hong Kong: MCCM Creations, 186-195.
- 游靜 (2009) 〈音樂拯救了我〉，《The Box Book- Conversations》，Hong Kong: MCCM Creations, 196-198
- 游靜 (2008) 〈風花雪月的顏色與利刃〉，載於甯應斌、何春蕤編，《色情無價》，臺灣中壢：國立中央大學性 / 別研究室，頁 191-224。“Li Han-hsiang’s Porn Power and Hong Kong Obscenity.” In Josephine Ho and Yin-Bin Ning (eds.) *Taking Pornography Seriously*. Chungli, Taiwan: Sexuality Studies, National Central University, 189-222.
- Yau, Ching (2008) “Performing Contradictions, Performing Bad-Girlness in Japan.” In Kathy E. Ferguson and Monique Mironesco (eds.) *Gender and Globalization in Asia and the Pacific: Method, Practice, Theory*. Honolulu: University of Hawaii, 211-244.
- 游靜 (2007) 〈一場緊暖香淺的誤會——李翰祥風月片對「女」與「色」的禮讚〉，《風花雪月李翰祥》，黃愛玲編，香港：香港電影資料館，頁 142-153。[雙語 Bilingual]

- Yau, Ching (2007) "A Sensuous Misunderstanding: Women and Sexualities in Li Han-hsiang's *Fengyue* Films." In Ailing Wong (ed.), *Li Han-hsiang, Storyteller*. Hong Kong: Hong Kong Film Archive, 2007, 154-166.
- 游靜 (2006) 〈只好如此—創作的堅持, 流徙的欲望, 「你」與「我」的辯證〉, 載於社團法人臺灣女性影像學會編, 《女性影像書》, 臺北: 書林出版有限公司, 頁63-68.
- Yau, Ching (2006) "Preface: Developing Discursive Spaces for Sexual Politics in Hong Kong." In Ching Yau (ed.) *Sexual Politics*. Hong Kong: Cosmos Books, 2-25.
- 游靜 (2003) 〈回頭已是百年身—尋找香港電影中的女性作者〉, 女性影展國際論壇《回顧與前瞻—女性影像的社會文化與美學》, 臺北: 女性影像學會, 頁167-176.
- 游靜 (2002) 〈「男子氣, 你知道什麼叫男子氣? 肌肉不等於男子氣!」—從《遊戲人間》看電懣電影的男性情結〉, 《國泰故事》, 香港: 香港電影資料館, 頁150-155.
- Yau, Ching (2002) "Masculinity... What Do You Know About Masculinity? Muscle Does Not Equal Masculinity! — the Representation of Genderization and Masculinity in *You Were Meant for Me*." In Wong Ain-ling (ed.) *The Cathay Story*. Hong Kong: Hong Kong Film Archive, 155-161.
- Yau, Ching (2002) "Inspiration from Sex Work: Ways of Speaking from Where I Am." In Kong King-chu (ed.) *Asian Sexual Spaces*. Hong Kong: Step Forward Press, 11-25.
- Yau, Ching (2002) "Are We Becoming the Designs We Don't Know What To Do With?" In Siu King Chung (ed.) *Designs You Don't Know What To Do With*. Hong Kong: School of Design, Hong Kong Polytechnic University and MCCM Creations.
- 游靜 (2001) 〈書寫許鞍華的困難—從《千言萬語》看許鞍華的人文關懷〉, 《金馬影展特刊》, 頁91-96. "The Difficulty of Writing on Ann Hui." In *Cinedossier: The 36th Golden Horse Award-Winning Films*. Taiwan: Golden Horse Film Festival, 91-96. [雙語 Bilingual]
- 游靜 (2000) 〈《愈快樂愈墮落》中不同性別、性向的雙重與變異〉, 《金馬影展特刊》, 頁116-122. "Bisexuality and Duality in *Hold You Tight*." In *Cinedossier: The 35th Golden Horse Award-Winning Films*. Taiwan: Golden Horse Film Festival, 116-122. [雙語 Bilingual]
- Yau, Ching (1999) "Can I have MSG, an egg roll to suck on and some Asian American media on the side?" In Barbara Fischer (ed.) *Foodculture: Tasting Identities and Geographies in Art*. Toronto: YYZ Books and University of Western Ontario.

期刊文章 Journal Articles

- Yau, Ching (forthcoming) "Once Ethical: Hong Kong Leftist Cinema of the 1950s." *Journal of Chinese Cinemas*. Special Issue 2021: "The Politics of Hong Kong Left-Wing Cinema 1950s-1970s."
- 游靜 (2020) 〈曠日的篝火: 在消失的檔案背後—港左、蟹與金雞〉, 《人間思想》"Behind the Vanishing Archives: Hong Kong Left, Dan and Golden Chicken." *Renjian Thought Review* 23: 177-199.
- 游靜 (2016) 〈香港「基督右派」的新版圖—以紅館喜劇牧師與目標導向牧師為例〉, 《中國「性」研究》總36輯, 7月, 北京: 中國人民大學社會學研究所, 頁25-39.
- 游靜 (2014) 〈超越公民運動的抗爭〉, 《香港嶺南大學文化研究網上學刊》總42期。
- 游靜 (2013) 〈香港基督教右派運動的論述建構與發展軌跡—以明光社及香港性文化學會為案例〉, 《台灣社會研究季刊》93期, 12月, 臺北: 台灣社會研究學會, 頁133-183.
- Yau, Ching (2012) "Many and Two of (a) Kin(d): An Imaginary Dialogue with Hong Kong Independent Filmmaker Yau Ching." *Chinese History and Society (Berliner China-Hefte)* 40 (Aug): 127-137. Berlin: Freie Universität.
- 游靜 (2011) 〈以污名連線抵抗污名隱喻〉, 《文化研究》第十三期秋季, 臺北: 文化研究學會, 頁311-323.
- 游靜 (2010) 〈風花雪月的顏色與利刃〉, 《華人性文學藝術研究》第七期, 頁5-49.
- 游靜 (2007) 〈在操演與不操演之間: 看被囚少年的影像實踐〉, 《文化研究》第五期秋季, 臺北: 文化研究學會, 頁119-166.

- 游靜 (2006) 〈一回頭已是百年身：久違了，唐書璇！〉，《電影藝術》期刊 309 期，北京：中國電影家協會，頁 24-29。
- Yau, Ching (2006) “Bridges and Battles.” *GLQ: Journal of Lesbian and Gay Studies* 12.4: 604-609. Duke University Press.
- Yau, Ching (2005) “Performing Contradictions, Performing Badgirlness in Japan.” *Gender and Globalization in Asia and the Pacific Occasional Paper Series* III. Honolulu: University of Hawaii.
- 游靜 (2005) 〈尋找香港電影中的女性作者：從伍錦霞與唐書璇談起〉，《媒介擬想》第 3 期，臺北：視覺傳播藝術學會，頁 104-118。
- 游靜 (2005) 〈香港「性」與「小」男人：七至九十年代初香港性工作電影〉，《「三角公園」文化研究月報》第 51 期，臺北：中華民國文化研究學會。
- 游靜 (2004) 〈抽象的記號：尋找香港電影中的同志身影〉，《電影欣賞季刊》第 118 期，臺北：國家電影資料館，頁 30-37。
- Yau, Ching (2002) “The (Im)possibility of an Institutional Critique—Tang Shu Shuen's *China Behind*.” *Spectator: Media Journal*. Los Angeles: University of Southern California, 80-97.
- Yau, Ching (2002) “Where Do We Go From Here? – Hong Kong Cinema After 1997.” *Flash Art International* (Spring).
- 游靜 (1999) 〈如何學都可以變直：論香港九十年代電影中的變直電影類型〉，《中外文學》第 28 卷 11 期，臺北：臺灣大學，頁 97-107。
- Yau, Ching (1997) “Can I have MSG, an egg roll to suck on and some Asian American media on the side?” *Fuse*. Toronto. 20.1 (Winter): 44-56.
- Yau, Ching (1994) “The Sublime Object of Home.” *Felix* (A Journal of Media Arts and Communication) 2.1: 38-46.
- 游靜 (1993) 〈歡迎大家收看—從《東方不敗》及《金枝玉葉》看女扮男裝的性別政治〉，《今天》第 1 期，斯德哥爾摩：牛津，頁 153-160。

書評 Book Reviews

- Yau, Ching (2006) Book review on *Angelwings: Contemporary Queer Fiction from Taiwan*. Trans. and ed. Fran Martin. *Journal of Oriental Studies* 41. University of Hong Kong and Stanford University.
- Yau, Ching (2006) Book review on *Cool Rules: Anatomy of an Attitude*. Dick Pountain and David Robins. St. Paul, UK: Reaktion Books. *China Times* (January 14), Taipei.

論文發表 Paper Presentations

- 2021 “The ‘L’ Word: Before there was a local, there was a left.” Invited panel speaker (online) for Claire Trevor School of the Arts, University of California, Irvine
- 2021 〈舊身體新戰爭：台語片的生理政治〉，臺灣漢學研究中心講座，國家圖書館“(C)old Bodies in a New War: a biopolitical reading of *taiyupian*,” Center for Chinese Studies, National Central Library, Taiwan
- 2021 〈香港女俠電影淵源—以任彭年與鄔麗珠為例〉 (“The Hong Kong *Nüxia* Trajectory: Studying the case of Yam Pang-nin/Wu Lai-chu”), 《從無聲到有聲—1930 至 1940 年代香港電影》研討會 From Silent Film to Talkies: Conference on 1930s-1940s Hong Kong Cinema, 香港電影資料館 Hong Kong Film Archive
- 2019 〈在消失的檔案背後：港左、蜚與金雞〉，「香港記憶政治」系列講座，台灣國立清華大學藝術中心、國立交通大學文化研究國際中心、國立清華大學亞太 / 文化研究中心主辦 “Behind the Vanishing Archives: Hong Kong Left, Dan and Golden Chicken,” National Tsinghua University, Taiwan
- 2019 〈性無能（及性障礙）作為隱喻—陸劇帶來的啟發〉，第七屆中國「性」研究國際研討會，中國人民大學性社會學研究所及哈爾濱醫科大學性健康研究與教育中心主辦 “Sexual Impotence as a Metaphor in Chinese TV dramas,” The 7th Chinese Sexuality Studies International

- Conference, organized by Institute of Sexuality and Gender, Renmin University of China, Beijing and Harbin Medical University Sexual Health Research and Education Center
- 2019 〈早期電影裡的性與性別〉, 《尋存與啟迪 4: 香港早期聲影遺珍》特約講座, 香港電影資料館 Invited Talk: “Sex/Gender in Early Hong Kong Cinema,” Hong Kong Film Archive
- 2019 〈《蓬門碧玉》(1942) 映後談: 呂倫與《黑麗拉》〉, 香港電影資料館特約講座 Invited Talk: “Post-Screening Talk for *The Rich House* (1942): Lü Lun’s *Clara*,” Hong Kong Film Archive
- 2018 Invited Speaker, “Perverse Decolonization: Chinese and Hong Kong Spaces,” Akademie der Künste der Welt, Cologne
- 2018 〈香港喜劇電影中「周身蟻」的人與社會〉, 香港電影資料館特約講座 Invited Talk: “A Man/Society in Trouble in Hong Kong Comedies,” Hong Kong Film Archive
- 2018 〈說謊男女—李萍倩電影中的性/別〉, 香港電影資料館特約講座 Invited Talk: “A Deceiving World: Gender and Sexuality in Li Pingqian’s Films,” Hong Kong Film Archive
- 2018 Invited Speaker, “Perverse Decolonization: Space,” Para Site, Hong Kong
- 2017 主題發言, 第六屆中國「性」研究國際研討會, 中國人民大學性社會學研究所及哈爾濱醫科大學性健康研究與教育中心主辦 Keynote Speaker, The 6th Chinese Sexuality Studies International Conference, organized by Institute of Sexuality and Gender, Renmin University of China, Beijing and Harbin Medical University Sexual Health Research and Education Center
- 2017 〈在家國戀與浪漫愛之間: 《歸來燕》(1948) 及《情劫姊妹花》(1953)〉, 香港電影資料館特約研究學者講座 Invited Talk: “Between Family-State Love and Romance: *Return of the Swallows* (1948) and *The Sisters’ Tragic Love* (1953),” Hong Kong Film Archive
- 2016 “Vagrancy and Property in *Ho Yuk* and Neoliberal Hong Kong.” Guest Lecture for Postgraduate Seminar on “Survey of Literary and Cultural Theories II,” Department of English, National Central University, Taiwan
- 2016 〈清末民初珠江風月的內需與外銷〉, 臺灣漢學研究中心講座, “Internal Demand in and Export from Pearl River Delta *Fengyue* in Late Qing and Early Republican China.” Center for Chinese Studies, Taiwan
- 2016 〈「顫抖的港督」—殖民歷史中的「進步」性治理〉, 臺灣社會研究學會《試煉「進步」: 歷史的延續與斷裂》年會 “The Trembling Governor: Colonial Sexual Governance,” Taiwan Social Studies Association Annual Conference
- 2016 Invited Speaker, “Sex for Work and Control in Early Hong Kong Media.” Panel on Sexually Explicit Imagery and Gender Politics in the Hong Kong Media Culture, co-organized by International Symposium on Electronic Arts (ISEA) and Department of Cultural Studies, Chinese University of Hong Kong, Art and Culture Outreach
- 2016 〈在「路邊野花不要採」與「家花不及野花香」之間的男人: 《何處是儂家》(1947) 及《野花香》(1959)〉, 香港電影資料館特約研究學者講座 “The Line Between Picking or Not Picking Wild Flowers: *Where is the Lady’s Home?* (1947) and *Wild Flowers Are Sweeter* (1959).” Talk by Commissioned Scholar, Hong Kong Film Archive
- 2015 〈香港「基督右派」的普及道德論述與殖民性〉, 第五屆中國「性」研究國際研討會, 中國人民大學 “Populist Moral Discourse in Hong Kong Christian Right and Coloniality.” The 5th Chinese Sexuality Studies International Conference, organized by Institute of Sexuality and Gender, Renmin University of China, Beijing
- 2015 〈香港基督教文化與同性戀平權運動的新發展〉, 廣州中山大學中文系特邀講座, 中山大學大學城校區 “Latest Development of Hong Kong Christian Culture and Tongxingliang Rights Movement.” Invited Talk at Chinese Department, Sun Yat-sen University, Guangzhou
- 2015 〈香港三十至五十年代文學及電影中的「本土意識」〉, 國立成功大學臺文所, 臺南 “Notions of the ‘Local’ in Hong Kong 1930s-1950s Literature and Cinema.” Invited Talk at Department of Taiwanese Literature, National Cheng Kung University

- 2015 〈本是同根生：1930年代中國電影的「姊妹」家國〉，「性／別廿年」研討會，臺灣國立中央大學性／別研究室主辦，臺北市立圖書館總館“Sisterhood is forever: Family-nation in 1930s Chinese cinemas.” “Sexuality Studies for 20 Years” Conference, Taipei City Library Main Branch, organized by Center for the Study of Sexualities, Department of English, National Central University, Taiwan
- 2015 〈五十年代華南左翼電影運動的性別政治〉，香港馬克思節，香港馬克思學會主辦，實現會社
- 2015 〈家與國的桎梏與重塑：《女性之光》（1937）〉，香港電影資料館特約研究學者講座
“Predicaments and Reconstitution of Family and Nation: *The Light of Women* (1937).” Talk by Commissioned Scholar, Hong Kong Film Archive
- 2014 〈打造香港道德：香港五十年代左翼電影的倫理觀〉，「新自由主義下的新道德」國際研討會，香港嶺南大學主辦“The (Re)making of the Hong Kong Ethic in 1950s Hong Kong Leftist Cinema.” Neomoralism Under Neoliberalism International Conference, Lingnan University
- 2014 〈紀錄片形式的話語〉，廣州中山大學中文系特邀講座 Invited Talk: “Forms of Documentary,” Chinese Department, Sun Yat-sen University, Guangzhou
- 2014 〈華語電影的先鋒女性：伍錦霞的獨特視角〉，香港電影資料館講座 “Women Pioneers in Chinese Filmmaking: Queer Looks of Esther Eng.” Invited Talk at Hong Kong Film Archive
- 2014 〈「徒然惆悵，但知道自己已歸根的成為公民」——香港三十至五十年代詩及電影中的「本土意識」〉，第十屆香港文學節「文學與記憶」研討會，香港公共圖書館
- 2013 “Christian, comic, and colonial: Christianity in Hong Kong comedies and comedy in Hong Kong Christianity.” Inter-Asia Cultural Studies Society Conference, National University of Singapore, Singapore
- 2013 〈社會文化與多元性別〉，廣州中山大學中文系特邀講座 Invited Talk: “Plural Genders in Culture and Society,” Chinese Department, Sun Yat-sen University, Guangzhou
- 2012 〈同志老爆殺人狂：紅館牧師最怕誰？〉，「香港文化及社會」研討會，香港中文大學
- 2012 〈不認不認還須認——性／別道德化的移形換影〉，「第四屆兩岸三地性／別政治新局勢」研討會，臺灣國立中央大學性／別研究室
- 2012 “Coloniality and Christianity in Hong Kong Comedies.” International Conference of Media, Religion and Culture, Anadolu University, Turkey
- 2012 Keynote Speaker, “Imagined Kinships: Queer Filmmaking in Hong Kong.” Berlin Asian Film Festival, Haus der Kulturen der Welt in Berlin, organized by Freie Universität, Germany
- 2010 〈壞孩子倫理〉，臺灣國立交通大學國際客家研究中心及亞太文化研究中心
- 2010 “Who Is This Wonderful Battle Really Fighting? (Or, What The Hong Kong Christian Fundamentalists Didn’t Tell You).” Crossroads in Cultural Studies Conference, Lingnan University
- 2009 〈東亞電影中的人機混種〉，臺灣國立清華大學中文系「現代文學研討」課
- 2009 〈《長江7號》中跨性別作為存活的政治與想像〉，「香港文化及社會」研討會，香港中文大學新聞與傳播學院
- 2008 “The Disappearance of Women in Hong Kong Cinema: Using Stephen Chow Sing-chi as a Case Study.” International Conference of Gender and Chinese Cinema, Nanjing University, Nanjing
- 2008 Invited Speaker, “Creative Representation and Social Activism” Workshop, Gender Education Forum, Sun Yat-sen University, Guangzhou
- 2008 Invited Speaker, “Queer Asia: Launching a new book series.” Hong Kong University Press, University of Hong Kong
- 2008 “Who does this ‘Wonderful Battle’ fight against?” Taiwan Cultural Studies Annual Conference, Taiwan Cultural Studies Association, Taiwan
- 2007 “How to (watch myself) be seduced: Sexual Politics in *Fengyue* Films.” Inter-Asia Cultural Studies Conference, Shanghai University
- 2007 “Porn Power: Studying the case of *Fengyue* films.” Gender Seminar Series, Chinese University of Hong Kong

- 2007 “How to (watch myself) be seduced: Sexual Politics in *Fengyue* Films.” Conference on “Bodies and Urban Spaces,” Lingnan University, Hong Kong
- 2007 Invited Keynote Speaker, "Return of the Bad Girl." Kixie Dension Fieldman Annual Lecture Series, Smith College, US
- 2007 Moderator and Commentator, "Erotics/Pornography and Cultural Politics." Kwan Fong Cultural Research and Development Seminar “Our Future Series”, Hong Kong Cultural Centre
- 2006 “On Becoming a Person: self-writing of jailed teens.” Departmental Seminar, Department of Cultural Studies, Lingnan University, Hong Kong
- 2006 Invited Speaker, “Women’s Film?” Visiting Scholar at Department of Film Studies, Chang-an University, Seoul
- 2006 Invited Speaker, "I am not what you think I am: Transgressive Sexualities in Independent Films from Asia." Visiting Scholar at Center for Gender Studies, International Christian University, Tokyo, Japan
- 2005 “Performing Contradictions, Performing Bad-Girlness in Japan.” Asia Pacific Arts Forum, National Taipei University of the Arts
- 2005 “Performing Contradictions, Performing Bad-Girlness in East Asia.” Speaker at Kwan Fong Cultural Studies Series, Lingnan University, Hong Kong
- 2005 “Performing Contradictions, Performing Bad-Girlness in East Asia.” Rockefeller Humanities Conference, East-West Center and the University of Hawaii
- 2000 “Tracing Her Authorial Gestures on Her Body: Tina as a Porn Star in Hong Kong in 1967-1970.” International Conference on Chinese Cinemas, Hong Kong Baptist University
- 1999 “The First Chinese Woman Director: The Female Authorship of Tang Shu Shuen and Her Context.” Conference on “Love, Sexuality and Cultures,” Chinese University of Hong Kong
- 1997 “Art in Flux: Diaspora and Cultural Production.” College Arts Association Annual Conference, New York
- 1996 Invited Speaker, “Striving Toward Self-Naming: A Critical Survey of Hong Kong Film Development.” York University, Toronto
- 1995 “Touch Memory, or, Haptic to See You.” Images Symposium ‘95, Festival of Independent Film and Video, Toronto

研究生論文指導及考試委員

POSTGRADUATE THESIS SUPERVISION/EXAMINATION

- Chief Supervisor for Qiao Yilan’s MA thesis, “Challenging or Reinforcing Heteronormativity: A Case Study of *Dear Ex*.” Center for China Studies, Chinese University of Hong Kong, 2020
- Chief Supervisor for Zhang Ting’s MA thesis, “Chinese Slashers: Healing Fantasy, Online Communication and Censored Cyberspace.” Center for China Studies, Chinese University of Hong Kong, 2020
- Chief Supervisor for Cui Yiyu’s MA thesis, “Collective Fantasies: Narcissism, Spectacle and Female Bond of Chinese Danmei Fans.” Center for China Studies, Chinese University of Hong Kong, 2020
- Chief Supervisor for Liang Yaqing’s MA thesis, “Re-reading the woman master in Wong Kar Wai’s *The Grandmasters*.” Center for China Studies, Chinese University of Hong Kong, 2018
- Chief Supervisor for Li Peishan’s MA thesis, “Questioning ‘Queerness’ in Films directed by Ann Hui.” Center for China Studies, Chinese University of Hong Kong, 2018
- External Examiner for Zhao Jing’s PhD dissertation, “Articulating the ‘L’ Word Globally in a Cyber ‘Garden of Eden’: Online Chinese Queer Fandom of Western Media and Celebrities.” Department of Religious and Cultural Studies, Chinese University of Hong Kong, 2016
- 高穎琳〈攝影中凝視與被凝視之女體〉碩士論文導師, 臺灣世新大學性別研究所, 2015-2016
- 鄭亘良〈「超越藍綠」、想像「中國」、參照「香港」下的台灣政治論述〉博士論文導師, 香港嶺南大學文化研究系 Chief Supervisor for Cheng Keng-Liang’s PhD dissertation (Hong Kong Postgraduate Fellowship awardee), “Modernity of Democracy and Re-Articulation of Alternative Radical Democracy: Asia as Method and Taiwan as Example.” Department of Cultural Studies, Lingnan University, 2012-2016.
Dissertation passed with distinction

- 沈丹〈香港電影中的歷史與政治空間想像〉碩士論文導師，香港嶺南大學文化研究系 Chief Supervisor of Shen Dan, MPhil candidate in Cultural Studies, “History and Politics: The Imagination of Space in Hong Kong Films.” Lingnan University, 2012-2014
- Co-supervisor of Roberto Carlos Castillo Bautista (Hong Kong Postgraduate Fellowship awardee), PhD candidate in Cultural Studies, “Africans in Guangzhou, China: a Cultural Analysis of Transnationality.” Lingnan University, 2011-2014
- Chair for Kho Tungyi’s Oral Examination, PhD candidate in Cultural Studies, “Eurocentrism, Modernity and Chinese Sociality: An Ethnographic Study of Everyday Social Life in New-Millennium China.” Lingnan University, 2014
- 劉麗凝〈屬靈戰爭與旅遊：一個短期宣教活動的個案研究〉碩士論文考試委員，香港嶺南大學文化研究系, 2013 Internal Examiner for Lai Ieng Lau, MPhil candidate in Cultural Studies, “Spiritual Warfare and Tourism: A Case Study of Hong Kong Christian Short Term Mission Activities.” Lingnan University, 2013
- 張鐵樑〈東亞紀錄片影展的在地連線〉博士論文考試委員，香港嶺南大學視覺研究系 External Examiner for Cheung Tit Leung, PhD candidate in Visual Studies, “Extending the Local: Documentary Film Festivals in East Asia as Sites of Connection and Communication.” Lingnan University, 2010
- 梁小島〈後八九中國地下電影〉碩士論文考試委員，香港嶺南大學文化研究系 Internal Examiner for Liang Xiaodao, MPhil candidate in Cultural Studies, “The Formation of Mainland Chinese Independent Films and Urban Youth Practice since the 1990s.” Lingnan University, 2009
- 彭家維〈她們的故事：香港同志影展研究〉碩士論文考試委員，香港中文大學性別研究 External Examiner for Janet Pang, MPhil candidate in Gender Studies, “Herstories of Hong Kong Lesbian and Gay Film Festival.” Chinese University of Hong Kong, 2008
- Internal Examiner for Cheng Wai-peng’s PhD dissertation, “Modernity of Gender: the Reception and Construction of Feminist Discourse in Contemporary Women’s Studies in Mainland China (1980-2000).” Department of Cultural Studies, Lingnan University, 2007
- Co-supervisor for Nicole Schadewitz’s PhD dissertation in Design, Culture and Theory, “Interface and Interaction Design Patterns for Remote Intercultural Collaboration.” School of Design, Hong Kong Polytechnic University, 2003-2005

任教課程 COURSES TAUGHT (Partial List)

- 2018-Present “Prostitution and Chinese Modernity,” “Un/homely Islands: Hong Kong and Taiwan Literatures,” “China On Screen,” Centre for China Studies, The Chinese University of Hong Kong
- 2019 第九期「性社會學理論與實踐」研討班, 中國人民大學性社會學研究所及哈爾濱醫科大學性健康研究與教育中心主辦
- 2017 “Gender/Sexuality and Cinema Studies,” The Center for Women’s Studies, College of Liberal Arts, Shantou University, China
- 2017 第八期「性社會學理論與實踐」研討班, 中國人民大學性社會學研究所及哈爾濱醫科大學性健康研究與教育中心主辦
- 2017 “‘New’ Cinemas across National Boundaries: Beyond the New Waves,” Department of Comparative Literature, University of Hong Kong
- 2013-2014 “Topics in Cultural Studies: Documentary,” Department of Cultural Studies, Lingnan University
- 2012-2013 “Workshop in Creativity and Cultural Production,” Department of Cultural Studies, Lingnan University
- 2012-2013 “Independent Study,” Masters in Cultural Studies, Department of Cultural Studies, Lingnan University
- 2010-2015 “Directed Research Study,” Department of Cultural Studies, Lingnan University
- 2009-2015 “Perspectives in Cultural Studies” (compulsory freshman course for all Cultural Studies major), Department of Cultural Studies, Lingnan University
- 2006-2015 “Narrating Hong Kong,” Department of Cultural Studies, Lingnan University
- 2006-2015 “Media Creativity,” Department of Cultural Studies, Lingnan University

- 2006-2013 “Film and Cinema Studies,” Department of Cultural Studies, Lingnan University
- 2006-2013 “Critical Writing Workshop” (compulsory exit course for all Cultural Studies major), Department of Cultural Studies, Lingnan University
- 2011-2012 “Workshop in Cultural Practices: Video and Sound Production,” Masters in Cultural Studies, Department of Cultural Studies, Lingnan University
- 2010-2011 “Gender and Cultural Politics,” Department of Cultural Studies, Lingnan University
- 2008-2009 “Seminar in Cultural Representation: Sexuality Studies,” Masters in Cultural Studies, Department of Cultural Studies, Lingnan University
- 2007-2008 “Seminar in Current Cultural Issues: The Stephen Chow Phenomenon,” Department of Cultural Studies, Lingnan University
- 2006-2007 “Seminar in Current Cultural Issues: Ghosts, Cyborgs and Objects—‘Things’ we enjoy watching but do not want to be,” Department of Cultural Studies, Lingnan University
- 2005-2006 “Introduction to Mass Communication” (year-long core course for freshmen, Parts 1 and 2), School of Communication, National Chengchi University, Taipei
- 2005-2006 “Visual Communication Studies,” School of Communication, National Chengchi University, Taipei
- 2005-2006 “Documentary Studies: History, Theory and Production” (year-long postgraduate seminar), Department of Radio/Television, School of Communication, National Chengchi University, Taipei
- 2000-2005 “Introduction to Cultural Theory,” core course For ‘Design, Culture And Theory,’ School of Design, Hong Kong Polytechnic University
- 1999-2005 “Advanced Video Production,” School of Design, Hong Kong Polytechnic University
- 1999-2005 “Video Production,” School of Design, Hong Kong Polytechnic University
- 1999-2005 “Introduction to Media Design,” School of Design, Hong Kong Polytechnic University

學院服務 SERVICE TO THE UNIVERSITY

- 2018-Present Independent Study/MA Thesis Supervisor, Centre for China Studies, The Chinese University of Hong Kong
- 2010-2016 Postgraduate Thesis Supervisor, Department of Cultural Studies, Lingnan University
- 2015 Postgraduate Thesis Supervisor, Graduate Institute for Gender Studies, Shihsin University, Taiwan
- 2014-2015 Arts Faculty Representative, Postgraduate Studies Committee, Lingnan University
- 2014-2015 Undergraduate Admissions Tutor, Department of Cultural Studies, Lingnan University
- 2006-2015 Audio-Visual Equipment Coordinator, Department of Cultural Studies, Lingnan University
- 2014 Convener, “Neomoralism under Neoliberalism International Conference,” Lingnan University
- 2013-2014 Dean’s Letter of Recognition, Excellence in Teaching Award, Lingnan University
- 2013-2014 Member, Discontinuation Appeals Committee, Lingnan University
- 2013-2014 Departmental Representative, Community College Graduation and Scholarship Award, Lingnan University
- 2013-2014 Departmental Representative, Articulation Forum for Associate Degree students, Lingnan University
- 2010-2013 Member, Postgraduate Admissions Committee, Department of Cultural Studies, Lingnan University
- 2011-2013 Member, Faculty Assessment and Promotions Panel, Lingnan University
- 2011-2013 Media & Creativity cluster Coordinator, Kwan Fong Cultural Research and Development Programme, Lingnan University
- 2008-2013 Undergraduate Studies Coordinator, Department of Cultural Studies, Lingnan University
- 2012 Public Orator for Honorary Graduation Ann Hui (Writing and reading citation), 43rd Congregation, Lingnan University
- 2012 Organizer and Moderator, Lecture Series by Visiting Prof. Josephine Ho, Department of Cultural Studies, Lingnan University
- 2012 Moderator for workshop led by Prof. Graeme Turner, “Developing the Teaching / Research Nexus,” Department of Cultural Studies, Lingnan University

- 2010-2012 Member, Hong Kong Postgraduate Fellowship Scheme Interview and Nomination Panel, Department of Cultural Studies, Lingnan University
- 2006-2012 Member, Bachelor of Arts in Cultural Studies Curriculum Committee, Department of Cultural Studies, Lingnan University
- 2011 External Examiner, BACM (Critical Intermedia) Final Projects, School of Creative Media, City University of Hong Kong
- 2010-2011 Selection Panel Member, Student Exchange Programme, Lingnan University
- 2008-2009 Member, Management Board of LIFE, Lingnan University
- 2008-2009 Member, Academic Programme Sub-Committee, Crossroads 2010 Conference, Lingnan University
- 2006-2009 Member, Internship Committee, Department of Cultural Studies, Lingnan University
- 2007-2008 Deputy Convenor, Bachelor of Arts in Cultural Studies Admissions Panel, Department of Cultural Studies, Lingnan University
- 2007-2008 Secretary, Advisory Board, Department of Cultural Studies, Lingnan University
- 2006-2008 Member, Student Publications Committee, Department of Cultural Studies, Lingnan University
- 2006-2008 Member, Master of Cultural Studies Program and Curriculum Committee, Department of Cultural Studies, Lingnan University
- 2006-2008 Member, Master of Cultural Studies Admissions Committee, Department of Cultural Studies, Lingnan University
- 2007 Departmental Representative, General Education Committee, Lingnan University
- 2007 Member, Search Committee for Artist-in-residence, Visual Studies, Lingnan University
- 2005-2006 Member, MA Admissions Committee, Department of Radio/TV, National Chengchi University, Taiwan
- 2003-2005 Discipline Leader, Design, Culture and Theory, School of Design, Hong Kong Polytechnic University
- 2003-2005 Producer, Publicity CD-R, School of Design, Hong Kong Polytechnic University
- 2002-2005 Chair, Publicity and Marketing Committee, School of Design, Hong Kong Polytechnic University
- 1999-2005 Coordinator, School of Design Digital Video Lab, Hong Kong Polytechnic University
- 1999-2005 Member, Curriculum Reform Committee, School of Design, Hong Kong Polytechnic University
- 2001-2004 Program Coordinator, MSc Multimedia Design and Technology, School of Design, Hong Kong Polytechnic University
- 2000-2001 Planning Member, Minor in Innovation and Creativity, School of Design, Hong Kong Polytechnic University

學術服務 ACADEMIC SERVICE

期刊 / 出版編輯委員及稿件審批 Board Member/Reviewer for Publications

Rowman & Littlefield International (UK)

《傳播與社會學刊》 *Journal for Communication and Society* (Chinese University of Hong Kong)

Asian Studies series, Routledge and CRC Press, Taylor and Francis Group

Inter-Asia Cultural Studies

Convergence: Journal of Research into New Media Technologies (Luton, UK: University of Luton and Sage)

The Journal of Diverse Sexualities (Syracuse University)

Modern China (Sage)

Frontiers of Literary Studies in China (Brill)

Material Religion: The Journal of Objects, Art, and Belief (Berg/Bloomsbury)

Popular Communication: The International Journal of Media and Culture (Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum)

校外評審 Accreditation/External Examiner

香港中文大學文化及宗教研究系視覺文化碩士課程 MA in Visual Culture Studies, Department of Cultural and Religious Studies, Chinese University of Hong Kong

香港浸會大學電影學院影視與新媒體製片管理文學碩士課程 MA in Producing for Film, Television and New Media, Academy of Film, Baptist University

獎助評審 Jury Member/Reviewer for Grants and Competitions

香港特區政府學術研究獎助委員會 Research Grants Council, Hong Kong SAR

香港中文文學創作獎 Hong Kong Chinese Literary Award

香港藝術發展局文學、電影及媒體藝術界別資助 Grants Applications, Literary Arts and Film and Media Arts, Hong Kong Arts Development Council

香港小童群益會短片比賽 Video Competition, The Boys' and Girls' Clubs Association of Hong Kong

香港公共圖書館徵文比賽 Hong Kong Public Library Literary Competition

香港獨立短片及影像媒體比賽 Hong Kong Independent Short Film and Media Arts Competition

臺灣國科會 National Science Council, Taiwan

臺灣金馬獎 Golden Horse Film Festival, Taiwan

臺灣女性影展 Women's International Film Festival, Taiwan

汕頭大學婦女研究中心攝影比賽 Photography Competition, The Center for Women's Studies, Shantou University

聲影挑戰比賽，創意澳門 Sound and Image Challenge Worldwide Competition, Creative Macau

「澳門製造」紀錄片比賽，澳門文化中心 “Made in Macau” Video Competition, Macao Cultural Centre Headlands Center for the Arts, California

顧問 Advising and Consultancy

香港藝術學院 Hong Kong Art School, Hong Kong Arts Centre

其他 Others

香港特區政府淫審處對中文大學學生報法庭專家證人 Expert Witness, Obscene Articles Tribunal against Chinese University Student Press, Eastern Law Courts, HKSAR

策展經驗 CURATORIAL EXPERIENCE

2007 Curator, 1st Hong Kong Tongzhi Art Exhibition, Nutong Xueshe, Hong Kong Cultural Center

2006 Curator/Co-founder, 1st Sex Workers' Film Festival, Hong Kong, organized by Ziteng

2005 Programmer/Co-founder, Taiwan Asian Lesbian Film Festival, Spot Cinema, organized by G/SRAT

2004, 2005 Guest Curator, Hong Kong Lesbian and Gay Film Festival

2001 Co-curator (with Ribble Chung), “Girl Play: 1st Hong Kong International Women's Theatre Festival,” Hong Kong Arts Centre

1998 Founder/Curator, Ann Arbor Asian American Film and Video Festival, University of Michigan

1995 “Celebrity’hood,” Longwood Arts Gallery, Bronx Council on the Arts, New York

1995 “Between Selves: Works of the Asian Diaspora,” Film Department, Hong Kong Arts Centre

1994 “Not Queer Enough,” New York Lesbian and Gay Experimental Film and Video Festival

1992 “New Mexican Cinema,” Film Department, Hong Kong Arts Centre

1991 “MTV & Its Discontents,” Film Department, Hong Kong Arts Centre

1990 “The MultiMedia Cunningham,” Film Department, Hong Kong Arts Centre

1990 Co-curator (with Ainling Wong), “She Makes Movies, Too,” Hong Kong Arts Centre

其他文章 OTHER WRITINGS (Partial List)

Yau, Ching (2021) “Après Genet,” trans. Steve Bradbury; “A Beautiful Crisis”; “I am a Foot”; “The Temptations of Eden” and “Island Country,” trans. Chenxin Jiang. In Frank Wynne (ed.) *QUEER – LGBTQ Writing from Ancient Times to Yesterday*. Gloucestershire, UK: Head of Zeus. 443-450.

- 游靜 (11/2020–), 《字花》專欄, 香港: 水煮魚文化製作有限公司
- 游靜 (2021), 〈給青年同志的信〉 (「大海撈音」: 作家書信), 《別字》第 37 期
<https://zihua.org.hk/magazine/issue-37/article/letter-to-young-people/>
- 游靜 (2021), 〈超實驗〉, 《明報·世紀》19/2
- Yau, Ching (2021) “Shadow Beings,” trans. Siu Fung and Yau Ching. In Chris McCabe (ed.) *No, Love is Not Dead: An Anthology of Love Poetry from around the World*. London: John Murray Press.
- Yau, Ching (2020) “Private Furniture Symphony”; “flats, no people,” trans. Chenxin Jiang. *Mantis Journal* 18. Redwood City, CA: Stanford University
- Yau, Ching (2020) “Two poems by Yau Ching,” trans. Chenxin Jiang. *Transpacific Literary Project*, Feb.
- Yau, Ching (2019) “Always”; “Spacetime”; “Hong Kong Malady,” trans. Chenxin Jiang. *Two Lines: Hauntings* 31, Fall. London: Center for the Art of Translation
- Yau, Ching (2019) “Note-stone,” trans. Chenxin Jiang. *Catamaran Literary Reader* 26, Fall. Santa Cruz, CA: Tannery Arts and Digital Media Center
- 游靜 (2019) 《香港，作為一部電影》，《端傳媒》
- 游靜 (2016-2017) 《長物》小說連載，《端傳媒》
- 游靜 (2016) 〈給我滾—致青年〉, 入選《字花十年選詩歌卷》，香港: 水煮魚文化製作有限公司
- 游靜 (2016) 〈22 年後〉, 入選《字花十年選評論卷》，香港: 水煮魚文化製作有限公司
- 游靜 (2016) 〈毋忘左右怕你踭〉, 入選《浮雲與剃刀—字花十年選散文卷》，水煮魚文化製作有限公司
- Yau, Ching (2016) “Five Poems,” trans. Steve Bradbury and Chenxin Jiang, *Asymptote Literary Journal*.
<http://www.asymptotejournal.com/special-feature/yau-ching-five-poems/>
- 游靜 (2016) 〈從《Carol》看「進步」平權的代價〉, 《端傳媒》
- 游靜 (2015) 〈逃逸空間的誘惑與失去〉, 《端傳媒》
- 游靜 (2014) 〈返工與家國〉, 入選《2014 香港詩選》，練習文化實驗室有限公司
- Yau, Ching (2010) “Bad Kids: Leaving a Message for Their Future Selves.” *eRenlai Magazine: a Pan-Asian Magazine of Cultural, Social and Spiritual Concerns* 4 (November)
- Yau, Ching (2010) “Two Poems.” *Cha: An Asian Literary Journal* 20 (March 2013)
- 游靜 (2009) 〈音樂拯救了我〉, 《明報》2009年十一月
- 游靜 (2009) 〈杯葛之法西斯〉, 《香港電影》2009年6月號
- 游靜 (2009) 〈風自無言〉, 《香港電影》2009年5月號
- 游靜 (2009) 〈自恨十九層〉, 《香港電影》2009年4月號
- 游靜 (2009) 〈單元婚姻的神話〉, 《香港電影》2009年2月號
- 游靜 (2009) 〈男人不壞〉, 《香港電影》2009年1月號
- 游靜 (2008) 〈我們都是這樣長大的〉, 《香港電影》2008年12月號
- 游靜 (2008) 〈酷兒政治與同志研究〉, 《文化現場》2008年11月號; 廣州《明鏡》週報轉載
- 游靜 (2008) 〈熟女·吾愛〉, 《香港電影》2008年11月號
- 游靜 (2008) 〈畫皮的現代啟示錄〉, 《香港電影》2008年10月號
- 游靜 (2008) 〈男人怕〉, 《香港電影》2008年9月號
- 游靜 (2008) 〈跨性別弱勢的翻身?〉, 《香港電影》2008年8月號
- 游靜 (2008) 〈對着你罵, 還是背後殺你好?〉, 《香港電影》2008年7月號
- 游靜 (2008) 〈從陰盛陽衰到陰衰陽衰〉, 《香港電影》2008年6月號
- 游靜 (2008) 〈色無界〉, 《香港電影》2008年5月號
- 游靜 (2008) 〈期許落空的快感〉, 《香港電影》2008年4月號
- 游靜 (2008) 〈周星馳與羅志華〉, 《香港電影》2008年3月號
- 游靜 (2008) 〈殭屍番生的藍莓之夜〉, 《香港電影》2008年2月號
- 游靜 (2008) 〈傳記電影在不在〉, 《香港電影》2008年1月號

- 游靜 (2007) 〈香港電影作為一種方法〉, 《香港電影》2007年11月號
- Yau, Ching (2006) “Jury Commentary III/2006 WMW Domestic Selections.” In Taiwan Women Film Association Committee ed., *Taiwan Women Make Waves Film Festival Catalogue 2006: Women and the Arts*. Taipei, Taiwan: Women’s Film Association, 192-194
- Yau, Ching (1999) “Report from the Field: Observations from European Media Arts Festival 1999.” *Xpressions* 22 (July 11), Hong Kong: South China Morning Post
- Yau, Ching (1999) “Hong Kong Cinema Under Western Eyes.” *Xpressions* 20 (May 10), Hong Kong: South China Morning Post
- Yau, Ching (1999) “Mysteries of the West in the Oriental Myth.” *Xpressions* 16 (April 8), Hong Kong: South China Morning Post
- Yau, Ching (1999) “Introduction to Media Libraries.” *Xpressions* 14 (March 11), Hong Kong: South China Morning Post
- Yau, Ching (1997) “True Confessions of an Immigrant Wannabe.” *FYI* (March). New York Foundation for the Arts
- 游靜 (1997) 〈從特種國家服務員轉個體戶至出口外銷〉小說連載, 《明報》「世紀版」, 7月4日至13日

其他講座 OTHER PRESENTATIONS

- 2021 〈我的跨寫作〉演講, 臺北國立藝術大學
- 2019 “The Poetics of Identities,” Singapore Writers’ Festival, Ngee Ann Kongsi Auditorium, National Gallery Singapore
- 2019 “文字遊戲: 重書當代華文文學 Wordplay: Rewriting Contemporary Chinese Literature,” Singapore Writers Festival, The Arts House, Play Den, Singapore
- 2019 “為今日電影受眾書寫電影 Writing for the Film Audience of Today,” Singapore Writers Festival, Rooftop Studio 3, National Gallery Singapore
- 2019 上海《界面》訪談: 〈《都挺好》是所謂的大女主戲, 但它不光是大女主〉
https://www.jiemian.com/article/3563506.html?fbclid=IwAR2PqsW6A-76CyNrGpIA8f_XCe5QhCjpWFIAAui-jQ0Yr4ohzjdmvnFkA
- 2019 〈香港後/殖民內戰〉講座, 臺灣左翼聯盟
- 2019 〈雲游〉, 詩生活節, kubrick 書店, 詩生活節 PoetiCity 主辦
- 2018 〈母後〉, 「香港文學季—氣味相投: 文學 x 視藝展覽」, 香港藝術中心, 香港文學生活館主辦
- 2017 〈從電影《卡露的情人》及原著小說看全球同志政治的新暗櫃〉講座, 臺灣性別人權協會
- 2017 Invited Panel Speaker, “Hong Kong under Various Gazes,” Society of Comparative Literature, University of Hong Kong
- 2016 〈壞孩子與我〉演講, 《一席》, 上海當代藝術博物館
- 2016 香港文學民間講堂: 焦點詩集選讀《香港文學大系: 新詩卷》, 香港文學生活館
- 2015 「佔領、身體與權力—運動中的情欲、性/別政治」論壇, dirty press 主辦
- 2015 香港文學民間講堂: 〈解讀也斯〉, 香港文學生活館
- 2015 《我從未應許你一個玫瑰園》新書發佈會, 廣州學而優書店
- 2014 《香港五十年代文學及電影的「本土意識」》, 第十屆香港文學節: 尋找城市的文學記憶, 香港中央圖書館 “Localness in Hong Kong 1950s Literature and Cinema.” 10th Hong Kong Literary Festival: Cities as Remembered in Literature, Hong Kong Central Library
- 2014 「蛋的毛, 詩的影—游靜的詩」, 廣州聯合書店
- 2012 「創意短打: 投身創意文化產業的去向」論壇, 香港兆基創意書院
- 2012 Invited Speaker, “Cinematic Space.” School of Architecture, Chinese University of Hong Kong
- 2011 Invited Speaker, “Hong Kong Independent Films: The Poetics & Politics of Gender & Sexuality.” Lingnan Arts Week, Lingnan University
- 2011 Invited Speaker, Workshop on “Self-understanding through non-conventional approaches.”

- Department of Social Work, City University of Hong Kong
- 2011 《大毛蛋》新書發佈會, 庫布里克書店, 北京 MoMA
- 2010 「國中小兒童媒體素養教育推廣計畫成果發表會」回應人, 中華民國教育部
- 2009 〈香港酷兒寫作〉演講, 香港 kubrick 書店
- 2009 Chair and discussant, “Queer Like You: Sexual Culture and the Bounds of Normality” by Helen Leung, Lecture Series on Gender Studies, Chinese University of Hong Kong
- 2008 Invited Speaker, “Queer Asia: Launching a new book series.” Hong Kong University Press, University of Hong Kong
- 2008 〈不再天真! ? 反思「艷照事件」中的「道德」〉文化論壇講者, 香港嶺南大學文化研究系及文化研究學會主辦
- 2007 Invited Speaker, “Erotics/Pornography, Cultural Politics and Hong Kong’s Future.” “Our Future Seminar Series,” organized by Lingnan University Kwan Fong Cultural Research and Development Center, Hong Kong Cultural Centre
- 2007 Invited Speaker, “Cultural Politics of Sexual Minorities.” Hong Kong Christian Institute
- 2007 Invited Speaker, “Gender X Sexuality X Creativity.” Nutong Xueshe, Hong Kong Cultural Centre
- 2007 Panelist, Seminar on “Li Han-hsiang’s Con and Porn.” Hong Kong Film Archive
- 2006 Chair and moderator, “Rights: Circulation, Appropriation and Hegemony in Inter-Asia.” Department of Religious and Cultural Studies, Chinese University of Hong Kong
- 2005 Panelist, “Performing Contradictions, Performing Bad-Girlness in Japan.” Asia Pacific Arts Forum, National Taipei University of the Arts
- 2005 Speaker, “Performing Contradictions, Performing Bad-Girlness in East Asia.” Rockefeller Humanities Conference, East-West Center and the University of Hawaii
- 2004 Invited Speaker, “Lala Looks: Cinemas of Chinese-speaking Lesbians.” Gender and Sexuality Rights Association Taiwan (G/SRAT)
- 2003 Invited Speaker, “Exploring the Language and Aesthetics of Female Authorship in Chinese Cinemas.” Women Make Waves Forum, Taiwan
- 2003 Invited Speaker, “Hong Kong Independent Filmmaking Today.” Broadway Cinemateque, Hong Kong
- 2002 Invited Speaker, “Go Digital: The Future of Filmmaking?” Hong Kong International Film Festival
- 2001 Invited Speaker, “New French Women’s Film.” Le French May Film Festival, Hong Kong Arts Centre
- 2000 Selected Artist on a Cultural Exchange Program with Japan in Multimedia Art, funded by Hong Kong Arts Development Council. Presentations at Kyoto Art University and others
- 1999 Panel Chair, “Gender and Fashion Culture.” 1st Conference on Hong Kong Culture, Hong Kong Polytechnic University, November
- 1998 Presentation of media works at IMMEDIA, international digital art exhibition at School of Art and Design, University of Michigan
- 1998 Visiting Artist’s Presentation at University of California, Berkeley and Davis
- 1997 Visiting Artist’s Presentations at Optica Gallery, and Concordia University, Montreal
- 1997 Visiting Artist’s Presentation at Rennselaer Polytechnic Institute, Troy, New York
- 1996 Visiting Artist’s Presentations at Graduate Seminar, School of Art, Wayne State University, Michigan
- 1996 Visiting Artist’s Presentation at California Institute for the Arts, teaching workshop “To whom does it matter?: Issues of Making Identity-based Work.”
- 1996 Visiting Artist’s Presentation at Pomona College, Claremont
- 1995 Visiting Artist’s Presentation at Brooklyn College, New York
- 1995 Visiting Artist’s Presentation at University of California, Irvine
- 1995 Panelist at New York International Video Festival
- 1994 Invited Speaker, “Queer Festivals Go Worldwide.” New York Lesbian and Gay Experimental Film Festival
- 1994 Invited Speaker, “Asian Diasporic Cinemas.” Robert Flaherty Film Seminars, New York
- 1994 Presentation to a youth workshop at Downtown Community Television Center, New York
- 1994 Invited Speaker, “Shooting from the Margins.” Downtown Community Television Center

1990 “Hong Kong Culture as Minority Discourse.” Institute for the Advancement of Chinese Culture, Hong Kong

其他服務 OTHER SERVICES

2021 評論人, 蔡孟哲, 〈自由、平等、同性愛: 民國時期社會主義思潮的性 / 別論述與跨文化. 實踐〉 論文發表, 臺灣文化研究年會, 臺灣國立藝術大學

2015 Master Class Leader, Documentary Workshop, Ying E Chi, Hong Kong

2014 Leader, Writing Workshop, Renaissance Foundation Summer Camp, Hong Kong

2013 Master Class Leader, Docdoc, Taiwan

2009 Resident Writer, kubrick Bookstore

2009 Interviewee, Videotage, published in *Glow in the Dark – Spotting media. art. noise. in Hong Kong*

2007 Invited Respondent, Bishop Robinson’s Guest Talk in Hong Kong, Hong Kong Christian Institute

2007 Volunteer Speaker, Ziteng, Hong Kong

2007-2010 Board Member, Midnight Blue (Male Sex Workers’ Support Network), Hong Kong

2005-2013 Co-founder and Board Member, Nutong Xueshe (LGBT Community Organization), Hong Kong

2008 Volunteer Instructor, Video Production Workshop, gdottv.com

2000 Invited Member, Advisory Programming Committee, Hong Kong Arts Centre

1996 Interviewee and works featured on MX-TV, Tokyo

1994-1996 Volunteer Workshop Instructor and Co-producer, Dyke TV, New York

1990-2016 Interviewee for: *Hong Kong Standard*; *South China Morning Post*; Initium Media; *Muse*; Radio Television Hong Kong; *Hong Kong Economic Times*; *Bo Yi Literary Journal*; *Ming Pao Daily*; *Crossover Magazine*, Hong Kong; WHRC-FM Radio, New York; APA Cable Network, New York; and *China Press*, New York, among others

1988 Programme Editor, Women’s Art Festival, City Contemporary Theatre, Hong Kong

電影及錄像作品 FILM/VIDEO WORKS (Directed and Produced by Yau Ching)

2010 **壞孩子 *We Are Alive***
Digital Video, 101 min.
Funded by Hong Kong Arts Development Council and Japan Foundation.

放映 Screenings:

2021 臺灣國立中央大學

2020 Invited to “Readings from Below” Intermedia Art Festival, Times Art Center Berlin

2017 Invited to “KNOCK – Videos and films on the genealogy of socially engaged art in Asia,” Theater, MMCA Museum of Modern and Contemporary Art, Seoul

2016 瓢虫映像全中國巡迴 Pure Movies Film Festival in sixteen cities in China incl. Beijing, Guangzhou, Shanghai, Wuhan, Chengdu and others

2016 1st Hong Kong Contemporary Film Festival 2016, New York

2015 廣州中山大學大學城校區

2015 臺南藝術大學通識講座

2015 國立交通大學國際客家研究中心及亞太文化研究中心

2014 第十二屆香港社會運動電影節 Hong Kong Social Movement Film Festival

2012 深圳藝穗節影展 Fringe Film Festival, Shenzhen

2012 Asian Film Festival, Berlin

2012 香港兆基創意書院 Hong Kong Siu Kee Creative School

2010 Hong Kong Independent Film Festival, The Grand Cinema

2010 Taiwan International Documentary Film Festival (nominated for “Asia Vision Award”)

2007 Smith College, USA (work-in-progress)

2003 **為父親命名 *In My Father's House, There are Many Mansions***
Digital Video, 5 min.
Commissioned by Institute of Contemporary Culture, Hong Kong.
Released in DVD compilation *Video Essays*.

2002 **好郁 *Ho Yuk (Let's Love Hong Kong)***
35mm film, 87 min.

獲獎 Awards:

葡萄牙費加拿霍斯電影節影評人大獎 Prémio de Ficção (Grand Prix for Fiction from International Critics' Jury), Figueira da Foz International Film Festival, Portugal

臺灣金馬獎最佳新人提名 Nominee, "Best New Performer," Golden Horse Film Festival, Taiwan

放映 Screenings:

2012 School of Creative Media, City University of Hong Kong
2012 Hong Kong Christian Institute
2008 北京同志中心 Tongzhi Cultural Center, Beijing
2006 DVD release in Japan, North America and France
2006 Sguardi Altrove Film Festival, Milan, Italy
2005 Immaginaria International Women's Film Festival, Bologna, Italy
2004 Osaka Sister Make Waves Film Festival, Japan
2003-2004 Taiwan University Tour with Women Make Waves
2003 Sao Paulo International Film Festival (Competition), Brazil
2003 Vancouver International Film Festival
2003 Karlsruhe International Lesbian and Gay Film Festival (Opening Film)
2003 Hamburg International Lesbian and Gay Film Festival (Competition)
2003 Broadway Cinematheque, Hong Kong Theatrical Release
2003 Taiwan Women Make Waves Film Festival (Director In Focus)
2003 London Lesbian and Gay Film Festival
2003 San Francisco International Lesbian And Gay Film Festival
2003 New York Lesbian And Gay Film Festival (the Newfest)
2003 Singapore International Film Festival
2003 Fukuoka Asian Film Festival, Japan (Competition)
2003 Seoul Women's Film Festival
2003 The Film Studies Center, University Of Chicago
2003 Visual Communications Los Angeles Asian Pacific Film And Video Festival
2003 DVD release in Hong Kong
2002 Rome Asian Film Festival
2002 Taiwan South Film Festival (Closing Film)
2002 Hong Kong International Film Festival
2002 Figueira da Foz International Film Festival, Portugal (Competition)
2002 Golden Horse Film Festival, Taiwan (Competition)
2002 Hawaii International Film Festival

1999 **搵自己 *Finding Oneself***
Digital Betacam, 22 min.
香港電台電視部「文化空間」特約節目
An episode of *Cultural Vibes* commissioned by Radio Television Hong Kong

放映 Screenings:

1999 香港亞洲電視及明珠台播放 Aired on ATV and Pearl

- 1999 **雪仙的妹妹 *Suet-Sin's Sisters***
 Digital video, 8 min.
 香港藝術中心特約節目 Commissioned by Hong Kong Arts Centre
- 2003 Film Studies Center, University Of Chicago
- 2002 Hong Kong Federation of Students
- 2000 Paris Lesbian Film Festival
- 1999 Hong Kong Arts Centre
-
- 1998 **我餓 *I'm Starving***
 16mm film, 12 min.
- 獲獎 Awards:
 Silver Prize, Brno 16 Film Festival, Czech Republic
 香港獨立短片展公開組銀獎 Silver Prize, Hong Kong Independent Short Film and Video Awards (Open Category)
- 放映 Screenings:
- 2014 Para Site Art Gallery, Hong Kong
- 2013 Hong Kong International Film Festival
- 2003 Ithaca College, Ohio
- 2003 Center for Cinema Studies, New York University
- 2002 Hong Kong Federation of Students
- 2001 Home video release from Frameline and Waterbearer Films (New York)
- 2000 Contemporary Issues Film Festival of Loulé, Portugal
- 2000 Hong Kong International Film Festival
- 2000 Hong Kong Lesbian and Gay Film Festival
- 2000 Immaginaria, Bologna, Italy
- 1999 De Roze Filmdagen, Amsterdam
- 1999 Sao Paulo Short Film Festival, Brazil
- 1999 European Media Arts Festival, Osnabruck, Germany
- 1999 Women In the Director's Chair, Chicago
- 1999 Chicago Asian American Film Festival
- 1999 London Lesbian and Gay Film Festival
- 1998 Brno 16 Film Festival, Czech Republic
- 1998 Premiere, Sony Theater, Lincoln Square, New York
-
- 1997 **慶回歸 *June 30, 1997***
 BetacamSP video, 8 min.
- 放映 Screenings:
- 1998 Centro Cultural Montchermoso, Vitoria Gasteiz, Spain
- 1997 Donnell Media Center Auditorium, New York Public Library
- 1997 University of California, Berkeley
- 1997 University of California, Davis
- 1997 Groupe Intervention Video, Montreal
- 1997 President's Inauguration, University of Michigan
-
- 1997 **另起爐灶之耳仔痛 *Diasporama: Dead Air***
 Digital Betacam and 16mm film, 89 min.
- 獲獎 Awards:
 香港獨立短片展紀錄片銀獎 Silver Prize, Hong Kong Independent Short Film and Video Awards (Documentary)

放映 Screenings:

1998 University of California, Berkeley
1998 University of California, Davis
1998 University of Hawaii, Manoa
1997 Donnell Media Auditorium, New York Public Library
1997 YYZ Artists' Outlet, Toronto
1997 Groupe Intervention Video, Montreal
1997 Optica Gallery, Montreal
1997 University of California, Irvine
1997 School of Architecture and Urban Development, University of Michigan
1997 Taipei Film Library
1997 Hong Kong Arts Centre
1997 Film Forum, Los Angeles
1996 Hong Kong International Film Festival

1993

錄像書簡 *Video Letters 1-3*

Pixelvision and BetacamSP video, 10 min. in total.

放映 Screenings:

2016 「家庭電影」“Home Movies” curated by M+, Broadway Cinematheque, Hong Kong
2002 Rainbow, Hong Kong
1999 Berlin Underground, Alexanderplatz Station
1997 Art Gallery of Ontario, Toronto
1996 Article Gallery, Montreal
1996 Free Speech TV Broadcast, Colorado
1995 The Arts Festival of Atlanta
1995 Out on Screen, Vancouver
1995 White Plains Cable TV 34, New York
1995 Rhode Island School of Design
1995 Ithaca College
1994 Robert Flaherty International Film Seminars
1994 Ed Video, Guelph, Ontario, Canada
1994 Festival Mundial do Minuto, Brazil
1994 Groupe Intervention Video, Montreal
1994 London Lesbian and Gay Film Festival
1994 Downtown Community Television Center, New York

1993

流 *Flow*

BetacamSP video, 39 min.

獲獎 Awards:

日本視像論壇評審團特別獎 Special Jury Prize, Image Forum Festival, Japan

放映 Screenings:

1998 Film Center, School of the Art Institute of Chicago
1998 Rutgers University
1998 University of Western Ontario, Canada
1998 Williams College
1997 Museum of Modern Art, New York
1997 University of Michigan, Ann Arbor
1996 Annual Conference of the National Women's Studies Association
1996 University of Illinois at Chicago
1996 Saratoga Springs Public Library

1996 Film Forum at Glaxa Studios, Los Angeles
 1996 Article Gallery, Montreal
 1995 Yamagata International Documentary Film Festival, Japan
 1995 Texas PBS Broadcast
 1995 Images, Festival of Independent Film and Video, Toronto
 1995 Mayworks Festival, Vancouver
 1995 Fundacio Antorchas, Buenos Aires
 1995 LACE, Los Angeles
 1995 Video In, Vancouver
 1995 Rhode Island School of Design
 1995 MalAdjustments, Cambridge
 1994 Aaron Davis Hall, New York
 1994 Worldwide Video Festival, Hague, the Netherlands
 1994 Robert Flaherty International Film Seminars
 1994 White Plains Cable TV 34, New York
 1994 Society for Photographic Education Western Regional Conference
 1994 Society for Photographic Education Eastern Regional Conference
 1994 Gallery 456 (Chinese American Arts Center), New York
 1994 Dallas Video Festival
 1994 Ed Video, Guelph, Ontario, Canada
 1994 University of California at Santa Cruz
 1994 San Francisco Asian American Film Festival
 1994 Los Angeles Asian Pacific Film Festival
 1993 Banff Centre for the Arts, Canada
 1993 Hawaii International Film Festival
 1993 Mondial de la video, Brussels
 1993 International Experimental Audio-Visual Festival, the Netherlands
 1993 Mill Valley Film Festival
 1992 Galerie nationale du Jeu de Paume, Paris

1993 **理想家 / 國 *The Ideal/Narration***
 S-VHS and BetacamSP video, 4 min.

獲獎 Awards:

Best 20, International Video Art Prize, Germany

放映 Screenings:

1996 530 Lines of Resolution, New York
 1995 VIPER, Lucerne, Switzerland
 1995 Ithaca College, New York
 1995 Alternative Museum National Showcase, New York
 1995 LACE, Los Angeles
 1995 "New Television," National PBS Broadcast, US
 1994-1995 Videotheque de Paris
 1994 Robert Flaherty International Film Seminars
 1993 Broadcast on ARD3 and Eins Plus, Germany
 1993 Banff Center for the Arts, Canada

1991 **你有什麼特別的要我告訴你?**
Is There Anything Specific You Want Me To Tell You About?
 16mm film, 13 min.

獲獎 Awards:

Honorable Mention, Ann Arbor Film Festival

Cindy Film Bronze Award

Best Original Conception, New School Invitational Film Show

放映 Screenings:

2016 「家庭電影」“Home Movies” curated by M+, Broadway Cinematheque, Hong Kong
1995 University of Kentucky
1995 Purdue University
1995 Swarthmore College
1994 Golden Horse Film Festival, Taipei
1994-1995 Videotheque de Paris
1993 Pike Street Cinema, Seattle
1992 International Festival of Documentary Films (Encontros internacionais de cinema documental) at Centro Cultural Malaposta, Portugal
1992 International Festival of Films Directed by Women (Festival internacional de cine realizado por Mujeres), Madrid
1992 Asian American International Film Festival national tour
1992 Los Angeles Asian Pacific Film and Video Festival
1992 Athens International Film and Video Festival
1992 Women In the Director's Chair, Chicago
1992 WNYC-TV, New York
1991 London International Film Festival
1991 Ann Arbor Film Festival
1991 IV-TV, Seattle, Washington

1989 **卡拉[超住 (你嘅)]OK**
Here's Looking at You, Kid!
8mm video, 13 min.
Co-produced with Wong Chi Fai and Ellen Pau.

放映 Screenings:

1992 Galerie nationale du Jeu de Paume, Paris
1990 「八九拾遺」, 錄映太奇 “The Year of Living Dangerously,” Videotage

1989 **內景 *Inscape***
8mm video, 28 min.

放映 Screenings:

1990 「八九拾遺」, 錄映太奇 “The Year of Living Dangerously,” Videotage

個展 SOLO EXHIBITION

12/2013-1/2014 《未來過去式：游靜電影及錄像回顧展》, 廣東時代美術館
“The Future in Past Tense—A Retrospective of Yau Ching’s Film and Video Art,”
Guangdong Times Museum, China
2013 Screenings of six Yau Ching’s films and videos followed by discussions, various sites,
organized by Institute for Tongzhi Studies, New York City
2005 《香港獨立導演游靜錄像作品放映及專題講座》, 澳門拍板視覺藝術團
2003 臺灣女性影展焦點導演 “Director In Focus,” Taiwan International Women's Film
Festival
1994 Featured in Robert Flaherty International Film Seminars, New York

裝置藝術及表演 MEDIA INSTALLATION AND PERFORMANCE

- 2015 Staged Reading of *The Malady of Death: Écrire et Lire*, directed by Haegue Yang, Sunbeam Theatre, Hong Kong
- 2004 *Right Behind You*, digital media installation, Hokkaido Museum of Modern Art, Japan
- 2001 *Move Me*, interactive digital installation, University of Hong Kong Museum
- 2001 *Dizzy Fish Learns To Be A Winner In Losers' Paradise*, collaboration with Sara Chi Hang Wong, mixed media solo performance, Hong Kong Arts Centre
- 2000 *Stability and Prosperity*, digital mixed media installation, Young-un Museum of Contemporary Art, Seoul, South Korea
- 2000 *Transparent City*, video installation, Experimental Art Gallery, Hong Kong Arts Centre
- 1997 *Mysteries of the Orient*, an interactive video installation and a web site. Premiered at University Gallery, University of Michigan and traveled to MoCA, Los Angeles
- 1996 *Treasure Hunt*, interactive media installation at Brooklyn Bridge Anchorage (National Heritage), commissioned by Creative Time
- 1993 *We Are Not What You Think, Honey!*, ten digital images installed on buses in Rochester and Buffalo, "Montage 93," International Festival of the Digital Image
- 1992 Exhibited sound poems at St. Mark's Poetry Project, New York, including:
Forever, Notes on Arrival/Survival, 1/4" audiotape
- 1989 *Object-act-ivities*, performance-installation at Sheung Wan Cultural Centre, Hong Kong. Co-produced with P. K. Leung, Choi Yan-chi and others
- 1989 *Present Continuous Tense*, performance-installation in Statue Square, Hong Kong. Invited and organized by Zuni Icosahedron

其他獎助及獎項 OTHER GRANTS & AWARDS

- 2020 美國愛荷華國際寫作計畫獲邀作家 Invited Writer, Iowa International Writers' Program
- 2020 Winner, Words Without Borders–Academy of American Poets Poems in Translation Contest
- 2019 新加坡作家節獲邀作家 Invited Writer, Singapore Writers' Festival
- 2016 香港電台十大好書提名 Nominee, Best Ten Books of the Year, Radio Television Hong Kong
- 2015; 2016 香港藝術發展局出版獎助 Hong Kong Arts Development Council Publication Grant
- 2013 Lucas Artist-in-residence, Montalvo Arts Center, California
- 2006 香港藝術發展局電影製作獎助 Hong Kong Arts Development Council Film Production Grant
- 2005 Japan Foundation Fellowship, Sapporo
- 2000 香港藝術發展局赴日本大學交流獎助
- 2000 香港藝術發展局出版獎助 Hong Kong Arts Development Council Publication Grant
- 1999 香港中文文學雙年獎優異 (詩組) Chinese Literary Biennial Award Recommended Prize (Poetry Section)
- 1999 香港獨立短片展銀獎 Silver Prize, Hong Kong Independent Short Film and Video Awards
- 1999 香港藝術發展局電影製作獎助 Hong Kong Arts Development Council Film Production Grant
- 1998 University of London Royal Holloway Fellowship
- 1997 香港藝術發展局出版獎助 Hong Kong Arts Development Council Publication Grant
- 1997 Astraea Foundation Grant
- 1996 New York Foundation for the Arts Fellowship
- 1995 香港藝術發展局電影製作獎助 Hong Kong Arts Development Council Film Production Grant
- 1995 香港獨立短片展銀獎 Silver Prize, Hong Kong Independent Short Film and Video Awards
- 1995 Criticism Grant, Lyn Blumenthal Fund for Independent Film/Video, Chicago
- 1995 Astraea Foundation Grant

- 1994 Jerome Foundation Grant
 1994 Experimental Television Center Finishing Funds
 1994 Artist-in-residence, Video In, Vancouver
 1993 Program Associate, Banff Centre for the Arts, Canada
 1993 Artist-in-residence, Center for New Television, Chicago
 1992 Artist-in-residence, Visual Studies Workshop, Rochester
 1992 Artist-in-residence, Downtown Community Television Center, New York
 1992 Jerome Foundation Grant
 1992 Roothbert Foundation Fellowship
 1991 Visiting Fellowship, Naropa Institute Summer Writing and Poetics Workshop
 1991 Asian Cultural Council Fellowship, New York
 1990-1992 Technical Fellowship, Teaching Assistantship, New School for Social Research
 1990, 1988 香港中文文學創作獎（散文）Urban Council Literary Award (Essay Section), Hong Kong

技術經驗 TECHNICAL EXPERIENCE

- 1991-1996 Freelance Editor, Girls Make Videos, New York
 1995 Cameraperson for World AIDS Day, live broadcast on NY-1, New York
 1993 Assistant Online Editor for *Fast Trip, Long Drop* by Gregg Bordowitz
 1993 Technical Advisor for *Tomboychik* by Sandi DuBowski

他人評論 ON YAU CHING'S WORK (Partial List)

On Creative Writing

- 江俊豪，〈零碎的記憶結集——論游靜《另起爐灶》〉，《虛詞》，30/3/2021。
<https://p-articles.com/critics/2081.html>
- 李海燕，〈恐怖三十年不變 — 讀游靜《另起爐灶》〉，《立場新聞》，18/3/2021。
<https://www.thestandnews.com/culture/%E6%81%90%E6%80%96%E4%B8%89%E5%8D%81%E5%B9%B4%E4%B8%8D%E8%AE%8A-%E8%AE%80%E6%B8%B8%E9%9D%9C-%E5%8F%A6%E8%B5%B7%E7%88%90%E7%81%B6/>
- 謝天榮，〈女性主義，和花生醬替代麻醬煮茄瓜：《另起爐灶》再版讀重感〉，《虛詞》，18/3/2021。
<http://p-articles.com/critics/2053.html>
- 紅眼，〈《另起爐灶》：兜了 1/4 個世紀，還是毫不客氣的打臉〉，《明報·世紀》，5/2/2021。
<http://www.101arts.net/viewArticle.php?type=artsnews&id=2290&gid=74&auid=158>
- 羅浥薇薇，〈親愛的妳：讀游靜〈多少年——給 K〉〉，《博客來閱讀生活誌》，5/1/2021。
https://okapi.books.com.tw/article/14175?fbclid=IwAR2iAwij_FoVr7q7FfXq0-zCZ3PhKfvPI25D_EQrKS7FWsfPfCt_HD-Suc
- 李慧兒，〈跨·月·時間——游靜《月》的時空與性別跨越〉，《101 藝術新聞網》，21/9/2016。
<http://www.101arts.net/viewArticle.php?type=artsnews&id=2290&gid=74&auid=158>
- 鄧正健，〈藝術養成一個游靜：讀《游於藝》〉，《字蟲 Kritik》，15/6/2015。
<http://www.kritik.hk/reviews/2015/06/15/【轉載】藝術養成一個游靜——讀《游於藝》>
- 廖偉棠、鄭曦暉，〈和你說說詩#17 爆谷粟粟：游靜〉，香港電台，2/3/2014。
http://programme.rthk.hk/channel/radio/programme.php?name=/poem_with_you&d=2014-03-02&p=6045&e=253120&m=episode
- 廖偉棠、鄭曦暉，〈和你說說詩:#18 本色女人：游靜〉，香港電台，23/2/2014。
http://programme.rthk.org.hk/channel/radio/programme.php?name=radio2/poem_with_you&d=2014-02-23&p=6045&e=252156&m=episode
- 鄧小樺〈艱難自我，與不為取悅——游靜新作評說〉，《字花》第 30 期，香港：水煮魚文化製作有限公司，2011，頁 80-81。

Jennifer Feeley, "Heartburn on a Map Called Home: Yau Ching and the (Im)possibility of Hong Kong Poetry as Chinese Poetry." *Journal of Modern Literature in Chinese: Special Issue: Center and Periphery*, 10.1 (summer 2010): 134-159.

小西, 〈在回歸十周年前夕細讀一則十年前的政治寓言〉, 葉輝編《今天. 香港十年》, 中國: 牛津大學出版社, 2007。 <http://www.inmediahk.net/node/226974>

鄧小樺, 〈游靜 (為何我不能寫得短一點)〉, 2005/11/6。 http://tswtsw.blogspot.hk/2005/06/blog-post_11.html?m=1

Yau Suk Yi, "I didn't promise you a rose garden—Interview with Yau Ching." *New Women's Magazine*, Hong Kong, Summer 1990

On Academic Writing

Peter J Carroll, Book review on *As Normal as Possible: Negotiating Sexuality and Gender in Mainland China and Hong Kong*. *China Journal* 67 (2012): 235-237.

Nigel Collett, Book review on *As Normal as Possible: Negotiating Sexuality and Gender in Mainland China and Hong Kong*, 2010. <http://www.fridae.asia/gay-news/2010/06/21/10067.book-review-as-normal-as-possible>

Helen Hok-Sze Leung, Book review on *Xingbie guangying: Xianggang dianying zhong de xing yu xingbie wenhua yanjiu* [Sexing Shadows: Genders and Sexualities in Hong Kong Cinema]. In James Welker and Lucetta Kam (eds.), *Intersections: Gender, History and Culture in the Asian Context* 14, November 2006.

http://www.sshe.murdoch.edu.au/intersections/issue14/leung_review.htm

On Curatorial Work

The Associated Press, "Sex workers seek greater recognition through Hong Kong film festival." 10/8/2006. http://english.sina.com/taiwan_hk/p/1/2006/0810/85770.html

On Film, Video and Installation

楊焯灃, 〈【香港紀錄片回顧專題】身份之難, 時代之距: 談游靜的《另起爐灶之耳仔痛》〉, 《映畫手民》, 5/2017。 <https://www.cinezen.hk/?p=7582>

蔡倩怡, 〈《擁抱》、《錄像書簡》與《你有什麼特別的事要我告訴你?》—尋家(我)的旅途〉, 《映畫手民》, 12/2016。 <http://www.cinezen.hk/?p=7036>

瓢虫映像 〈游靜: 其實我們都是「壞」孩子〉, 導演訪談, 2016。

http://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MjM5NzEyMDgwMQ==&mid=2652251442&idx=1&sn=20cb90a05e659d6873972d00137cc8b0&chksm=bd3c5b7c8a4bd26a5198ffa52b3e03087dd76279429223e1565dbdd91d22e91ecc3324135f1a&mpshare=1&scene=1&srcid=10045SSvuGwgr2BKPKlcGTgz&from=singlemessage&isappinstalled=0#wechat_redirect; <http://v.qq.com/x/page/k0333o1jmbu.html>

豆瓣電影, 〈壞孩子 We Are Alive (2010)〉。 <https://movie.douban.com/subject/5294368/>

香港電台, 《我的夢工場: 如果這是紀錄片》, 9/2/2016。

<http://programme.rthk.hk/rthk/tv/programme.php?name=tv/mydreamfactory&p=7139&d=2016-02-09&e=343370&m=episode>

立場新聞, 〈紀錄片是怎樣煉成的—游靜、陳浩倫〉, 8/2/2016。

<https://www.thestandnews.com/culture/%E7%B4%80%E9%8C%84%E7%89%87%E6%98%AF%E6%80%8E%E6%A8%A3%E7%85%89%E6%88%90%E7%9A%84-%E6%B8%B8%E9%9D%9C-%E9%99%B3%E6%B5%A9%E5%80%AB/>

Eve Ng, "The Work of Hong Kong Filmmaker Yau Ching," 9/6/2013.

<https://evecng.wordpress.com/2013/06/09/the-work-of-hong-kong-filmmaker-yau-ching/>

洛楓, 〈創作源於「創傷」: 游靜的《壞孩子》〉, 《明報》, 12/12/2010。

<http://www.filmcritics.org.hk/film-review/node/2015/07/19/創作源於「創傷」: -游靜的《壞孩子》>

Bruce Lai, 〈壞孩子〉, 《am730》, 10/12/2010、17/12/2010。

http://bruceaiyung.blogspot.hk/2013/07/blog-post_13.html

- Gina Marchetti, "Interview with Yau Ching: Filming Women in Hong Kong's Queerscape." In Esther M. K. Cheung, Gina Marchetti, and See-Kam Tan (eds.), *Hong Kong Screenscapes: From the New Wave to the Digital Frontier*. Hong Kong: Hong Kong University Press, 2010.
- Olivia Khoo, "The Ground Beneath Her Feet: Fault Lines of Nation and Sensation in Yau Ching's *Ho Yuk: Let's Love Hong Kong*." *GLQ: Journal of Lesbian and Gay Studies* Vol. 14, No. 1, 2008: 99-119. Translated into Spanish by Yoana Castañón Suarez as 'La tierra Yobajo bajo sus pies sus pies Líneas de Culpa en la Nación y Sensación, en la película de Ching Yau: *Ho Yuk Let's Love Hong Kong*,' published in *LeSVoz la revista de cultura lesbica feminista de Mexico, para todas las mujeres*, ed. Vol. XIV No.44, Noviembre 2011.
- Denise Tse Shang Tang, "A Dialogue on Intimacy with Chan Kwok Chan in Yau Ching's *Ho Yuk: Let's Love Hong Kong*." In James Welker and Lucetta Kam (eds.) *Intersections: Gender, History and Culture in the Asian Context* 14, November 2006. <http://www.sshe.murdoch.edu.au/intersections/issue14/tang.html>
- David Watkins, "Passion under wraps," *South China Morning Post*, 19/9/2003.
<http://www.scmp.com/article/428358/passion-under-wraps>
- Amy Jankowicz, Review on *Ho Yuk (Let's Love Hong Kong)*. <http://www.geocities.com/saakfbi/letslovehk.html>
- Berenice Reynaud, "Let's Love Hong Kong." *Senses of Cinema Online Film Journal*,
http://www.sensesofcinema.com/contents/02/22/love_hk.htm
- Sek Kei, "Two Strange Girls—Yau Ching's Feature *Ho Yuk*." *Chinese Yahoo News*,
<http://chinese.news.yahoo.com/021125/13/pp8w.html>.
- Lok Fung, "Hong Kong Independent Shorts at the Hong Kong Film Festival." *Hong Kong Economic Journal*, May 12, 2000.
- Alice Ming Wai Jim, "(Be)Longing." *Fuse Magazine*, Toronto, 20:4, 1998.
- Derek Mok, "The Importance of Being Independent." *Hong Kong Standard*, July 11, 1997.
- Bryan Cheung, "Diasporama." *Tin Tin Daily News*, Hong Kong, June 4, 1997.
- Berenice Reynaud, "New Chinas: Chinese Independent Video." In Michael Renov and Erika Suderburg, eds., *Resolutions: Contemporary Video Practices*. Minneapolis, MN: University of Minnesota Press, 1996.
- Catherine Hnatov, "Non-Yankee Go Home." *Rhythm Music*, New York, September 1996.
- Holly Willis, "Review of *Flow*," *Los Angeles Reader* 22.
- Liu Fung Ying, "From Margins to Margins—Interview with Yau Ching." *Hong Kong Economic Journal*, Hong Kong, January 1996.
- Berenice Reynaud, "Nouvelles Chines/nouveaux cinémas" program brochure, Galerie nationale du Jeu de Paume, Paris, 1993.
- Wai Wai, "A Hong Kong Woman in New York talking about China—Interview with Yau Ching." *China News Daily*, New York, June 20, 1992.

影像作品發行 FILM/VIDEO WORK DISTRIBUTED BY

BQHL Productions, Paris
 Ariztical Entertainment, USA
 Waterbearer Home Video, USA
 LaLa Cultures, Tokyo
 Frameline Distribution, San Francisco
 Ying E Chi, Hong Kong
 V Tape, Toronto
 Video Out, Vancouver
 Electronic Arts Intermix, New York
 Panorama Entertainment, Hong Kong
 London Filmmakers Co-op
 Video Databank, Chicago
 Third World Newsreel, New York
 Women Make Movies, New York

影像作品館藏 FILM/VIDEO WORK ACQUIRED BY (Partial List)

M+, Hong Kong
Hong Kong Baptist University Library
Chinese University of Hong Kong Library
Lingnan University Library
University of Hong Kong Library
Media Centre, Hong Kong Arts Centre
Image Forum, Japan
Osaka Gender Equality Foundation, Dawn Center, Japan
Centre International de création vidéo, Montbéliard Belfort, France
Bildwechsel, Hamburg
Banff Centre for the Arts, Canada
Audio-Visual Center, University of California, San Diego
Wong Audiovisual Center, Sinclair Library, University of Hawaii
Indiana University Library
Ithaca College Library
Smith College Library
Claremont Colleges Library
Film Center, School of the Art Institute of Chicago
University of Michigan, Ann Arbor
Donnell Media Library, New York Public Library
Museum of Modern Art, New York